Aspy

JOHNSON®



I Aspirapolvere con super filtratura
ISTRUZIONI D'USO

GB Vacuum cleaner with super filtering
INSTRUCTIONS FOR USE

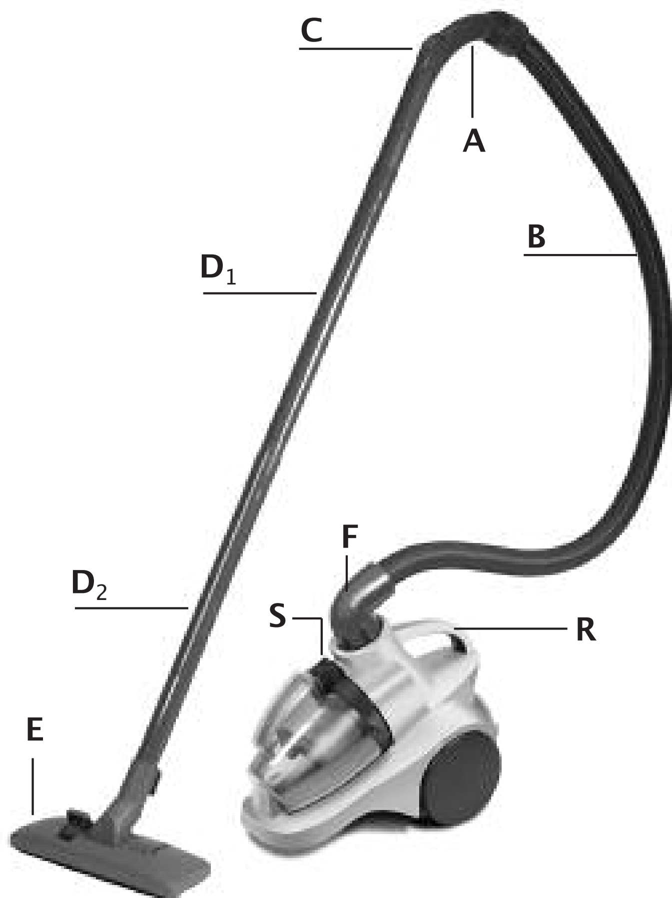
F Aspirateur avec Super filtrage
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

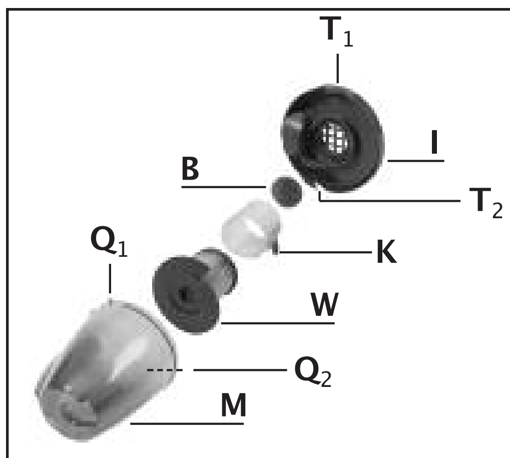
D Staubsauger mit Super-Filtrierung
BETRIEBSANLEITUNG

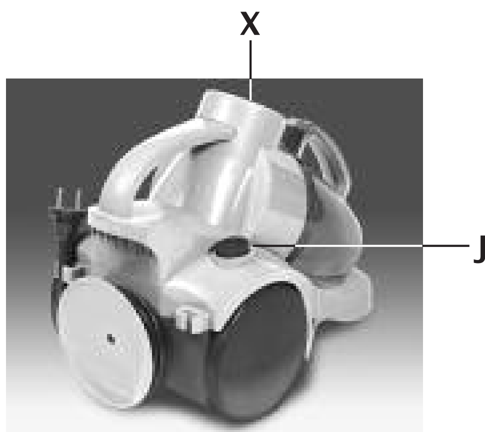
E Aspiradora de polvos con Super filtrado
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

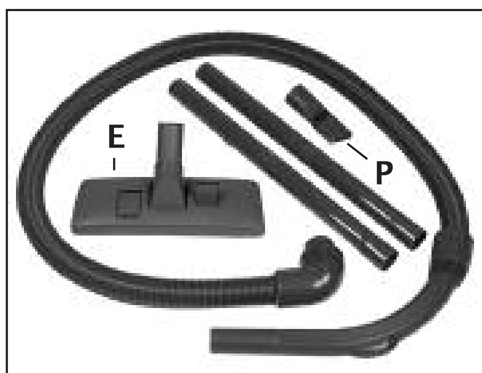
P Aspirador de pó com Super filtração
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇAÕ

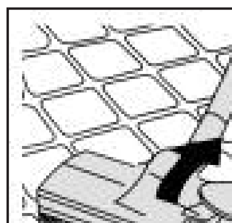
GR Ηλεκτρική σκούπα με σύστημα υψηλού φιλτραρίσματος
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

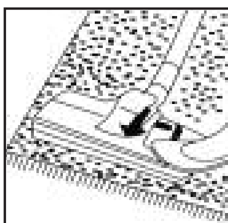

C
A
B
D_1
F
D_2
S
R
E

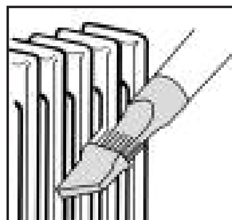

T_1
I
B
T_2
K
Q_1
W
Q_2
M

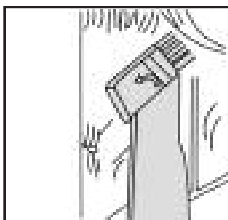


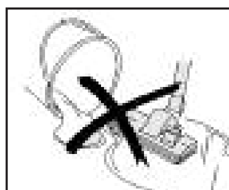


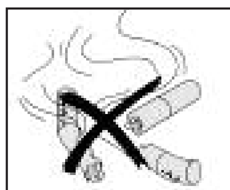


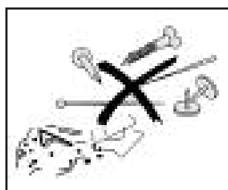






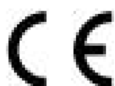




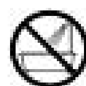


230 V~ 50/60 Hz
1400 W p. m.











I

AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze; esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

Questo apparecchio, adatto per il solo uso domestico, dovrà essere destinato solo alla funzione per il quale è stato espressamente concepito.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli.
L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore.
Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile.
La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.
Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.
Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.
Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.
Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente.
L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:
Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.
Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.
Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.
Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.
Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.
Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.
Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti.
In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve

essere effettuata da personale qualificato.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.
Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.
Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.
Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

• Se nel prodotto vi sono parti in vetro, queste non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:
I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario

ATTENZIONE:
Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.
Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi di cibo, depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente: per motivi igenico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.
Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

AVVERTENZE PARTICOLARI

Non aspirate mai corpi incandescenti (tizzoni o ceneri ardenti, mozziconi accesi), sostanze liquide, solventi, infiammabili, esplosive (benzine, alcool, diluenti), polveri dannose alla salute e neppure corpi appuntiti. Non utilizzate mai l'apparecchio in ambienti saturi di gas. Non tenete mai la parte aspirante dell'apparecchio vicino ad occhi, orecchie, naso o capelli. In caso di malfunzionamento, o rottura di parti, portate l'apparecchio presso un Centro di assistenza autorizzato.

Controllate che tutti i filtri siano posizionati correttamente nelle loro sedi. Non fate mai funzionare l'apparecchio senza i medesimi.

Il cavo di alimentazione non è coperto da garanzia.

I tubi di prolunga, il tubo corrugato e gli accessori non sono coperti da garanzia.

Le parti in movimento a causa della loro possibile usura non sono coperte da garanzia.

La pulizia dei filtri non è coperta da garanzia.

DESCRIZIONE

A. Impugnatura
B. Tubo flessibile
C. Parzializzatore dell'aspirazione
D. 2 Tubi di prolunga
E. Accessorio per pavimenti a due funzioni
F. Ghiera di collegamento tubo flessibile
I. Supporto per il filtro Hepa
T. Tacche del portafiltro per bloccare il contenitore raccoglipolvere.
K. Filro a rete
W. Filtro HEPA
V. filtro motore
X. Sede ghiera per collegamento tubo flessibile
S. Fermo contenitore-corpo apparecchio
J. Tasto interruttore
M. Contenitore raccogli-polvere
Q. Pernetti della tazza
P. Lancia a due funzioni
R. Maniglia per il trasporto

IMPORTANTE

• Prima di usare l'apparecchio, controllare che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dei dati.
• L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con terra.
• Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.
• Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di aprire l'apparecchio.
• Non usare l'apparecchio per aspirare liquidi.
• Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è acceso.
• Non accendere l'apparecchio se appare difettoso.
• Per riparazioni, contattare il proprio negoziante o un Centro Assistenza autorizzato.
• Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
• Non far passare l'apparecchio sul cavo.
• Non usare l'apparecchio per aspirare fiammiferi accesi, mozziconi di sigarette o cenere calda.
• Non usare l'apparecchio su superfici bagnate.
• Non ostruire le entrate o uscite dell'aria. Non aspirare aghi, spille o lacci. Non aspirare cemento, gesso o altro materiale da costruzione o decorazione.

ALLESTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Con spina non collegata alla rete elettrica
• Avvolgere il filtro a rete (K) attorno al filtro HEPA (W) fissandolo con il velcro presente alle sue estremità.
• Inserire il filtro HEPA (W) sul supporto porta filtro (I). Far coincidere il triangolino sul suo bordo del filtro (W), con la tacca "open" del portafiltro (I) e bloccarlo con

una rotazione in senso antiorario. Il corretto montaggio avviene quando il triangolino del bordo del filtro (W) arriva a coincidere con la tacca “close” del porta-filtro (I) e si sente un “click”.

• Inserire l’insieme filtro Hepa (W) con il suo supporto (I) nel contenitore (M) e bloccarli ruotando in senso orario il portafiltro (I) in modo che i 2 pernetti Q1-Q2 presenti sul suo bordo si incastrino in fondo alle due tacche T1-T2 presenti sul bordo del porta filtro (I).

• Collocare la base del contenitore racco-gli-polvere con supporto e filtro Hepa nella parte anteriore dell’apparecchio poi abbassare la parte superiore sino ad udire il click dello scatto della chiusura (S).

• Per collegare il tubo flessibile, premere i pulsanti laterali della ghiera (F) e inserirla nella sua sede (X) sul corpo dell’apparecchio posizionandola come in figura

• Inserire l’uno nell’altro i due tubi di prolunga e poi l’impugnatura (A) del tubo flessibile.

• Montare all’altra estremità del tubo l’accessorio più adatto all’operazione di pulizia prevista.

UTILIZZAZIONE

• Prima di attivare l’apparecchio, srotolare tutto il cavo.

• Inserire la spina in una presa idonea a riceverla.

• Accendere l’apparecchio premendo il tasto (J) ON/OFF

• Se necessario, deguare la potenza d’aspirazione con il parzializzatore (C)

• Terminato l’utilizzo spegnere l’apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.

A**D UGNI UTILIZZO O QUANDO PIENO, SVUOTARE IL CONTENITORE RACCO-GLI-POLVERE E PULIRE I FILTR**I.

Per effettuare questa operazione assicurarsi che l’apparecchio si aspento e la spina sia disinserita dalla presa di corrente.

Asportare dall’apparecchio l’insieme, contenitore racccogli-polvere + filtro Hepa + porta filtro, premendo il fermo (S) e sollevando il contenitore.

Per separare il contenitore racccogli-polvere, dal porta filtro, dal filtro Hepa, dal filtro a rete, agire inversamente a quanto spiegato precedentemente nel paragrafo “Allestimento dell’apparecchio”.

Separate le parti svuotarne il contenuto e pulire il contenitore racccogli-polvere.

Spazzolare o lavare in acqua il filtro Hepa.

Spazzolare o lavare in acqua il filtro a rete.

Spazzolare o lavare in acqua il filtro motore.

Lasciare asciugare prima di riposizionare

Attenzione!

Assicurarsi che tutte le componenti siano perfettamente asciutte prima di rimontarle!

Non asciugare su caloriferi o altre fonti di calore.

Attenzione!

Non accendere MAI l’apparecchio se privo di qualcuno di questi filtri o altre componenti!

ACCESSORI

Accessorio per pavimenti (E) a due posizioni.

Pos. 1: setole estese, per pavimenti duri.

Pos. 2: setole ritratte per tappeti.

Lancia (P) a due funzioni con o senza piccola spazzola.

Per pulire in fessure, caloriferi, angoli, cassetti ecc.



GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully read the requirements in this manual and keep in a safe place. It contains important instructions on the safety, use and future of your appliance.

This appliance is only for domestic use and must only to be used for the purpose it was specifically designed.
Any other use is considered improper and dangerous.
The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect and negligent use. The installation must be carried out according to the manufacturer's instructions. The manufacturer shall not be held responsible for any damages to people, animals or objects caused by incorrect installation. The safety of the electrical equipment is only guaranteed if it is connected to an electrical installation equipped with a suitable earthing system in compliance with the current standards on electrical safety.
Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within reach of children or incapacitated people since they are potential sources of danger.
Before connecting the appliance, check that the technical data on the rating label corresponds to those of the main electricity network.
In case of incompatibility between the outlet and the plug, contact a qualified electrician for the necessary adjustments.
Do not use adaptors, multiple plugs and extension leads.
However, if absolutely necessary only use materials that conform to the current safety standards and that are compatible with the appliance and the main electricity network.
On using the appliance for the first time, remove any labels or protective sheets.
If the appliance is equipped with air inlets, make sure they are never blocked not even partially.
The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules.
In particular:
Do not immerge the appliance in water and do not wet; do not use it near water, in the tub, washbasin or near other recipients with liquids. If the appliance should accidentally fall in water, DO NOT try to touch it but immediately disconnect the plug from the mains power.
Then bring it to an authorised service centre for the necessary controls.
During use, the appliance must be kept away from any inflammable objects or substances or explosives.
Do not touch the appliance with wet hands or feet.
Do not use the appliance with bare feet.
Do not pull on the power cord or on the appliance itself to disconnect the plug from the power outlet.
Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain…)
Keep the appliance out of reach of children or incapacitated people and do not let them use it.
Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not being used and before carrying out any cleaning or maintenance.
The power cord must be completely unwound to prevent it from overheating.
The power cord must be kept away from heat sources and/or sharp edges.
If power cord is damaged, have it replaced by qualified personnel.
Switch off and contact a qualified technician if the appliance should breakdown and/or not function properly.
Any tampering or interventions executed by unqualified people will cancel the guarantee.

Use a soft and non-abrasive cloth to clean the appliance.
When the appliance is unserviceable and must be eliminated, remove its cords and dispose of it at an authorised disposal centre in order to protect the environment.

• Warranty does not cover any glass parts of the product.

ATTENTION:
The damages of the power supply cord, originate by the wear aren't covered by guarantee; the repair will be in charge to the owner.

ATTENTION:
Warranty does not cover any plastic parts of the product

ATTENTION:
If the need should arise to take or send the appliance to an authorised service centre, make sure to clean all its parts thoroughly. For hygienic purposes, the service centre shall reject appliances that are not perfectly clean on the outside or inside without making any controls or repairs.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

SPECIAL SAFETY REQUIREMENTS

Never vacuum burning objects (embers or hot ashes, lit cigarette stubs), liquids, solvents, inflammable substances, explosives (petrol, alcohol, dilutents), harmful powders or sharp objects. Never use the appliance in environments saturated with gas. Never keep the vacuuming part of the appliance near the eyes, ears, nose or hair. In case of malfunctioning or broken parts, take the appliance to an authorised service centre.

Check that all the filters are correctly positioned in their lodgings. Never start the machine without them.

The power cord is not covered by warranty. The extension tubes, corrugated tube and accessories are not covered by warranty.

The warranty does not cover any moving parts since they are subjected to wear and tear.

The cleaning of the filters is not covered by warranty.

DESCRIPTION

A. Handle
B. Flexible tube
C. Vacuum choke
D. Two extension tubes
E. Floor accessory with two functions
F. Ring nut for connecting flexible tube
I. Support for HEPA filter
T. Indents of the filter-holder for securing the dust container
K. Mesh filter
W. HEPA filter
V. Motor filter
X. Ring nut seat for connecting flexible tube
S. Container-appliance body stop
J. ON/OFF switch
M. Dust container
Q. Pins of the cup
P. Crevice tool with two functions
R. Carrying handle

IMPORTANT

• Carefully read these instructions.
• Before using the appliance, make sure the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating label.
• The appliance must be connected to an outlet with earthing system
• Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not in use.
• Always disconnect the plug from the power outlet before opening the appliance.
• Do not use denatured alcohol or other solvents to clean the appliance.
• Do not use the appliance to vacuum liquids.
• Do not leave the appliance unattended when in operation.
• Keep the appliance out of reach of children.
• This appliance is only for domestic purposes.
• Use the appliance according to the instructions in the user booklet.
• Do not start the appliance if it appears defective.
• For any repairs, contact your dealer or an authorised service centre.
• If the power cord is damaged, replace. To prevent danger, contact an authorised service centre or a qualified technician.
• Do not disconnect the plug from the power outlet by pulling the cord or the appliance itself.
• Do not let the appliance run over the cord.
• Do not use the appliance to vacuum lit matches, cigarette butts or hot ashes.
• Do not use the appliance on wet surfaces.
• Do not obstruct the air inlets or outlets. Do not vacuum needles, pins or laces. Do not vacuum cement, plaster or other construction or decorating materials.

PREPARING THE APPLIANCE

With the plug disconnected from the electricity:

• Wind the mesh filter (K) around the HEPA filter (W) and fasten with the Velcro present on its ends.

• Insert the HEPA filter (W) on the filter-holder support (I). Align the small triangle on the edge of the filter (W) to the "open" indent on the filter-holder (I) and secure by rotating in a counter clockwise direction. The correct assembly occurs when the small triangle on the edge of the filter (W) coincides with the "close" indent of the filter-holder (I) and a "click" sound is heard.

• Insert the whole HEPA filter (W) with its support (I) into the container (M) and secure by rotating the filter-holder (I) in a clockwise direction so that the two pins (Q1-Q2) present on the edge completely enter into the two indents (T1-T2) present on the edge of the filter-holder (I).

• Position the base of the dust container with the support and HEPA filter in the front part of the appliance and then lower the upper part until it closes with a click (S).

• To connect the flexible tube, press the side buttons of the ring nut (F) and insert it into its seat (X) on the body of the appliance as shown in the figure.

• Insert one extension tube into the other and then insert the handle (A) of the flexible tube.

• Assemble the desired accessory to the other end of the tube.

USE

• Before starting the appliance, unwind the power cord completely.

• Insert the plug into a compatible power outlet.

• Turn on the appliance by pressing the ON/OFF switch (J).

• If necessary, adjust the vacuuming power with the choke (C).

• After use, turn off the appliance and disconnect the plug from the power outlet.

AT EVERY USE OR WHEN FULL, EMPTY THE DUST CONTAINER AND CLEAN THE FILTERS.

Always make sure the plug is disconnected from the power outlet when executing this operation.

Remove the dust container + HEPA filter + filter-holder from the appliance by pressing the stop (S) and lifting the container.

To separate the dust container from the filter-holder, from the HEPA filter, from the mesh filter, reverse the procedures reported in the section "Preparing the appliance".

Separate the parts and empty its contents.

Clean the dust container.

Brush or wash the HEPA filter in water.

Brush or wash the mesh filter in water.

Brush or wash the motor filter in water.

Let it dry before replacing

Attention!

Make sure all the parts are completely dry before reassembling them!

Do not dry on a radiator or other heat sources.

Attention!

NEVER start the appliance without these filters or other parts assembled!

ACCESSORIES

Floor accessory (E) with two functions.

Pos. 1: bristles extended - for hard floors

Pos. 2: bristles withdrawn - for carpets.

Two-function crevice tool (P) with or without small brush.

To clean cracks, radiators, corners, drawers, etc.

F

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Conservez avec soin cette notice et lisez en attentivement les avertissements: ils fournissent d'importantes indications au sujet de la sécurité et de l'utilisation immédiate et future de l'appareil.

Cet appareil, adapté à l'usage domestique, ne devra être destiné qu'à la fonction pour laquelle il a été expressément créé.
Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.
Le constructeur ne peut être considéré responsable pour les éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
L'installation devra être effectuée selon les prescriptions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses ; le constructeur ne peut pas en être considéré responsable. La sécurité des appareillages électriques n'est garantie que s'ils sont branchés à une installation électrique munie de mise à la terre conformément aux standards en vigueur en matière de sécurité électrique.
Les éléments d'emballage (sachets en plastique, clous, polystyrol expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou des handicapés mentaux étant donné qu'ils s'agit de sources potentielle de danger.
Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaquette correspondent à celle du réseau de distribution électrique.
En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche, s'adresser à du personnel qualifié pour les opérations d'adaptations appropriées.
Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges.
Si leur emploi devait être indispensable, n'utiliser que du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur et ayant des caractéristiques compatibles avec l'appareil et le réseau de distribution électrique.
Lors de la première utilisation de l'appareil, s'assurer d'avoir enlevé toute étiquette ou feuille de protection.
Si l'appareil est muni de prises d'air, s'assurer qu'elles ne soient jamais bouchées même partiellement.
L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales et en particulier:
Ne pas plonger dans l'eau ou mouiller l'appareil, ne pas l'utiliser près de l'eau, dans la baignoire, dans le lavabo ou à proximité d'un autre récipient avec des liquides. Si l'appareil devait tomber dans l'eau ou même seulement être mouillé, N'essayez PAS de le récupérer mais avant tout débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
Successivement le confier à un service d'assistance après-vente pour les contrôles nécessaires.
Pendant l'utilisation, l'appareil doit rester loin de tout objet ou substance inflammable ou explosive. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.
Ne pas tirer l'appareil ou le câble pour débrancher la fiche de la prise.
Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
On recommande de garder l'appareil hors de la portée des enfants ou des handicapés mentaux et ne pas les autoriser à l'utiliser.
Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé et avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
Le câble d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longueur afin d'en éviter la surchauffe.
Le câble d'alimentation ne doit pas être approché de sources de chaleur et/ou surfaces coupantes.
Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être fait par du personnel qualifié.
En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et s'adresser à du personnel qualifié.
Les éventuelles manipulations ou interven-

tions effectuées par du personnel non qualifié annulent les droits de garantie.
Pour nettoyer l'appareil n'utiliser qu'un chiffon humide et non abrasif.
Quand l'appareil est inutilisable et l'on veut le jeter, enlever les câbles et le remettre à une structure qualifiée à cet effet afin de ne pas contaminer la nature.
• Les parties en verre éventuellement présentes dan le produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
Les endommagements du câbles d'alimentation dérivant de l'usure ne sont pas couverts par la garantie; l'éventuelle réparation sera donc à la charge du propriétaire.

ATTENTION:
Les parties en plastique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:
S'il est nécessaire d'amener ou d'expédier l'appareil au centre d'assistance agréé, nous recommandons de nettoyer soigneusement toutes ses parties.
Si l'appareil est sale, même légèrement, ou si des dépôts d'aliments, calcaires, de poussière ou autre s'y trouvent, à l'extérieur ou à l'intérieur: pour des raisons hygiéniques et sanitaires, le centre d'assistance refusera l'appareil sans même l'examiner.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager.
Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.
En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

AVERTISSEMENTS PARTICULIERS

N’aspirez jamais de corps incandescents (braises ou cendres ardentes, mégots allumés), de substances liquides, solvantes, inflammables, explosives (essences, alcool, diluants), de poudres nocives pour la santé, ni de corps pointus. Ne jamais utiliser l’appareil dans des lieux saturés de gaz. Ne jamais garder la partie aspirante de l’appareil près des yeux, des oreilles, du nez ou des cheveux. En cas de dysfonctionnement ou de rupture de pièces, amenez l’appareil dans un Centre d’assistance après-vente agréé.

Contrôlez que tous les filtres sont correctement placés dans leur siège. Ne jamais faire fonctionner l’appareil sans ceux-ci.

Le câble d’alimentation n’est pas couvert par la garantie.

Les tubes de rallonge, le tuyau flexible et les accessoires ne sont pas couverts par la garantie.

Les parties en mouvement à cause de leur usure possible ne sont pas couvertes par la garantie.

Le nettoyage des filtres n’est pas couvert par la garantie.

DESCRIPTION

A. Poignée
B. Tuyau flexible
C. Partialiseur de l’aspiration
D. 2 Tubes de rallonge
E. Accessoire pour planchers à deux fonctions
F. Bague pour raccordement tuyau flexible
I. Support pour le filtre Hepa
T. Encoches du porte-filtre pour bloquer le récipient à poussière.
K. Filtre à grille
W. Filtre HEPA
V. Filtre moteur
X. Siège pour raccordement tuyau flexible
S. Fixation récipient-corps de l’appareil
J. Bouton interrupteur
M. Récipient à poussière
Q. Taquets du gobelet
P. Lance à deux fonctions
R. Poignée pour le transport

IMPORTANT

- Lire attentivement ces instructions.
- Avant d’utiliser l’appareil, contrôler que le voltage du secteur correspond à celui qui est indiqué sur la plaquettes des données.
- L’appareil doit être branché à une prise avec liaison à la terre.
- Débrancher la fiche de la prise de courant quand l’appareil n’est pas utilisé.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant d’ouvrir l’appareil.
- Ne pas utiliser d’alcool dénaturé ou d’autres solvants pour nettoyer l’appareil.
- Ne pas utiliser l’appareil pour aspirer les liquides.
- Ne pas laisser l’appareil sans surveillance quand il est allumé.
- Garder l’appareil hors de portée des enfants et des incapables.
- Cet appareil n’est destiné qu’à l’utilisation domestique.
- Utiliser l’appareil comme l’indique son livret d’instructions.
- Ne pas allumer l’appareil s’il semble être défectueux.
- Pour les réparations, contacter votre magasin de confiance ou un Centre d’assistance agréé.
- Si le câble est endommagé, il faut le remplacer. Pour éviter tout danger, adressez-vous à un centre d’assistance ou à du personnel qualifié.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble ou sur l’appareil lui-même.
- Ne pas faire passer l’appareil sur le câble.
- Ne pas utiliser l’appareil pour aspirer des allumettes allumées, des mégots ou de la cendre chaude.
- Ne pas utiliser l’appareil sur des surfaces mouillées.

v Ne pas boucher les entrées et les sorties de l’air. Ne pas aspirer d’aiguilles, d’épingles ou de lacets. Ne pas aspirer de ciment, de plâtre ou d’autres matériaux de construction ou de décoration.

MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

Avec la fiche débranchée du réseau électrique.

• Entourer le filtre HEPA (W) avec le filtre en grillage (K) en le fixant avec le velcro qui se trouve à ses extrémités.

• Introduire le filtre HEPA (W) sur le support porte-filtre (I). Faire coïncider le petit triangle sur le bord du filtre (W), avec la poche "open" du portefiltre (I) et le bloquer par une rotation en sens inverse des aiguilles d'une montre. Le montage est correct quand le petit triangle du bord du filtre (W) arrive à coïncider avec l'encoche « close » du portefiltre (I) et l'on entent un déclic.

• Introduire l'ensemble filtre Hepa (W) avec son support (I) dans le récipient (M) et les bloquer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le portefiltre (I) de façon à ce que les 2 taquets Q1-Q2 qui se trouvent sur le bords s'emboîtent au fond des deux encoches T1-T2 qui se trouvent sur le bord du portefiltre (I)

• Placer la base du récipient à poussière avec support et filtre Hepa dans la partie avant de l'appareil puis baisser la partie supérieure jusqu'au déclic de fermeture (S).

• Pour raccorder le tuyau flexible, appuyer sur les boutons latéraux de la bague (F) et l'introduire dans son siège (X) sur le corps de l'appareil en la plaçant comme le montre la figure.

• Introduire les deux tubes de rallonge l'un dans l'autre et ensuite placer la poignée (A) du tuyau flexible.

• Monter à l'autre extrémité du tube l'accessoire le plus approprié à l'opération de nettoyage prévue.

UTILISATION

• Avant d'activer l'appareil, dérouler tout le câble.

• Brancher la fiche dans une prise appropriée.

• Allumer l'appareil en appuyant sur la touche (J) ON/OFF.

• Si nécessaire, régler la puissance d'aspiration avec le partialiseur (C)

• Une fois l'utilisation terminée, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise.

À CHAQUE UTILISATION OU QUAND IL EST PLEIN, VIDER LE RÉCIPIENT À POUSSIÈRE ET NETTOYER LES FILTRES.

Pour effectuer cette opération, s'assurer que l'appareil est éteint et que la fiche est débranchée de la prise de courant.

Enlever de l'appareil, l'ensemble récipient à poussière + filtre Hepa + portefiltre, en appuyant sur la fixation (S) et en soulevant le récipient.

Pour séparer le récipient à poussière du portefiltre, du filtre Hepa, du filtre à grille, effectuer en sens inverse les opérations précédemment expliquées dans le paragraphe « Montage de l'appareil »

Séparer les parties et en vider le contenue et nettoyer le récipient à poussière.

Brosser ou laver dans l'eau le filtre Hepa

Brosser ou laver dans l'eau le filtre à grille.

Brosser ou laver dans l'eau le filtre moteur.

Laisser sécher avant de remettre en place.

Attention!

Avant de remonter l'appareil, s'assurer que toutes ses parties sont parfaitement sèches!

Ne pas faire sécher sur des radiateurs ou d'autres sources de chaleur.

Attention!

Ne JAMAIS allumer l'appareil si un de ces filtres ou d'autres composants manquent.

ACCESSOIRES

Accessoire pour plancher (E) à deux positions.

Pos. 1: soies sorties pour sols durs.

Pos. 2: soies rentrées pour tapis.

Lancia (P) à deux fonctions avec ou sans petite brosse.

Pour nettoyer dans les fissures, les radiateurs, les angles, les tiroirs, etc.

D

ALLGEMEINE HINWEISE

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und alle Hinweise aufmerksam lesen; sie liefern wichtige Angaben betreffend die Sicherheit, die sofortige und zukünftige Benutzung des Gerätes.

Dieses Gerät, das nur für den Hausgebrauch gedacht ist, darf nur zu den Zwecken benutzt werden, für die es ausdrücklich vorgesehen ist.
Jede andere Benutzung ist als ungeeignet und gefährlich zu betrachten.
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für eventuelle Schäden, die durch ungeeignete, falsche oder unvernünftige Benutzung entstehen. Die Installierung muss nach den Vorschriften des Herstellers erfolgen. Eine falsche Installierung kann Schäden an Personen, Tieren und Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.
Die Sicherheit der Elektrogeräte ist nur gewährleistet, wenn diese an ein entsprechend geerdetes Netz angeschlossen sind, wie durch die heute gültigen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte festgelegt ist.
Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Nägel, Schaumpolystyrol usw.) dürfen nicht Kindern oder Behinderten zugänglich aufbewahrt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
Vor dem Anschliessen des Gerätes sollte sich vergewissert werden, dass die auf dem Schild angegebenen Daten denen des Stromnetzes entsprechen.
Sollten Steckdose und Stecker nicht zusammenpassen, muss für die notwendigen Anpassungsarbeiten Fachpersonal hinzugezogen werden.
Keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen benutzen.
Sollte es für die Benutzung unvermeidbar sein, nur Material verwenden, das den gültigen Sicherheitsvorschriften entspricht und die Voraussetzung der Übereinstimmung zwischen Gerät und Stromnetz hat.
Bei der erstmaligen Benutzung des Gerätes sich vergewissern, dass alle Aufkleber und Schutzfolien entfernt worden sind.
Wenn das Gerät mit Luftansaugöffnungen versehen ist, dafür sorgen, dass diese auch nicht teilweise abgedichtet werden.
Die Benutzung jedes Elektrogerätes erfordert die Beachtung einiger Grundregeln, und insbesondere:
Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder nass werden lassen; nicht benutzen in der Nähe der Badewanne, des Waschbeckens oder eines anderen mit Flüssigkeit gefüllten Behälters. Sollte das Gerät ungewollt ins Wasser fallren, NICHT versuchen, es herauszunehmen, sondern unverzüglich den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Anschliessend in eine Kundendienstwerkstatt bringen, um die notwendigen Kontrollen ausführen zu lassen.
Während der Benutzung muss das Gerät von jedem entflammbaren oder explosiven Gegenstand oder Substanz entfernt gehalten werden.
Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
Das Gerät nicht barfuss benutzen.
Zum Herausziehen des Steckers nicht an dem Gerät oder dem Kabel ziehen.
Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt lassen.
Es wird empfohlen, das Gerät für Kinder oder Behinderte unzugänglich aufzubewahren nd diesen nicht die Benutzung zu erlauben.
Bei Nichtbenutzung des Gerätes und vor dem Ausführen irgendwelcher Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Das Speisungskabel muss über die ge-

samte Länge abgewickelt sein, m dessen Überhitzung zu vermeiden.
Das Speisungskabel darf nicht in der Nähe von Hitzquellen und/oder scharfenkantigen Oberflächen verlaufen.
Im Falle eines beschädigten Kabels soll der Austausch durch qualifiziertes Personal erfolgen.
Im Falle eines Schadens und/oder eines gestörten Betriebes das Gerät abschalten und sich an Fachpersonal wenden.
Eventuelle Handhabungen oder Eingriffe, die von nicht qulifiziertem Personal ausgeführt wurden, führen zum Verfall des Garantierechts.
Zum Reinigen des Gerätes nur ein weiches Tuch und keine reibende Substanz verwenden.
Wenn sich das Gerät als nicht mehr benutzbar erweist und man es entsorgen möchte, die Kabel abnehmen und es durch ein qualifiziertes Unternehmen entsorgen lassen, um nicht die Umwelt zu belasten.

• Wenn in dem Produkt Teile aus Glas vorhanden sind, fallen diese nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:

Die aus Kunststoff hergestellten Teile des Produktes fallen nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:

Die durch Verschleiss verursachten Beschädigungen des Speisungskabels sind nicht in der Garantie enthalten; die eventuelle Reparatur geht daher zu Lasten des Eigentümers.

ACHTUNG:

Sollte es notwendig sein, das Gerät zu einer Kundendienstwerkstatt bringen oder senden zu müssen, wird eine sorgfältige Reinigung aller Teile empfohlen.
Sollte das Gerät auch nur minimal verschmutzt oder verkrustet sein oder Ablagerungen von Speiseresten, Kalk, Staub oder anderes aufweisen; ob aussen oder innen, wird das Gerät vom Kundendienst ohne es zu prüfen aus hygienischen Gründen zurückgewiesen.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.
Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

BESONDERE HINWEISE

Niemals brennende Gegenstände ansaugen (Kohlestücke oder glühende Asche, brennende Zigarettenstummel), flüssige Substanzen, Lösungsmittel, entflammbare, esplosive Substanzen (Benzin, Alkohol, Verdünner), gesundheitsschädlichen Staub und auch keine spitzen Körper. Das Gerät niemals in mit Gas angereicherten Räumen verwenden. Den Ansaugteil nicht in die Nähe der Augen, Ohren, Nase oder Haare bringen. Im Falle von Betriebsstörungen oder Bruch von Teilen das Gerät zu einem Vertragskundendienst bringen.

Überprüfen, ob alle Filter korrekt in ihre Sitze eingesetzt sind. Das Gerät niemals ohne diese in Betriebs nehmen.

Das Speisungskabel ist nicht durch Garantie abgedeckt.

Die Verlängerungsrohre, das Wellrohr und die Zubehörteile sind nicht durch Garantie abgedeckt.

Die beweglichen Teile sind aufgrund ihrer möglichen Abnutzung nicht durch Garantie abgedeckt.

Die Reinigung der Filter fällt nicht unter die Garantie.

BESCHREIBUNG

A. Griff
B. Flexibles Rohr
C. Leistungsregler
D. 2 Verlängerungsrohre
E. Fussbodenzubehör mit zwei Funktionen
F. Verbindungsring für flexibles Rohre
I. Filterhalterung Hepa
T. Kerben Filterhalterung zum Blockieren des Staubbehälters
K. Netzfilter
W. Filter HEPA
V. Motorfilter
X. Sitz für Verbindungsring für flexibles Rohr
S. Behälterbefestigung-Gerätekörper
J. Schaltertaste
M. Staubbehälter
Q. Zapfen des Bechers
P. Düse mit zwei Funktionen
R. Transportgriff

WICHTIG

- Diese Anweisungen aufmerksam lesen.
- Vor der Benutzung des Gerätes prüfen, ob die Netzspannung der auf dem Datenschild angegebenen entspricht.
- Das Gerät muss an eine Steckdocke mit Erdung angeschlossen werden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Öffnen des Gerätes immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Zum Reinigen des Gerätes keinen Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
- Das Gerät nicht zum Saugen von Flüssigkeiten benutzen.
- Das eingeschaltete Gerät nicht unbewacht lassen.
- Das Gerät für Kinder und Behinderte nicht zugänglich aufbewahren.
- Dieses Gerät ist nur für den Haushalt geeignet.
- Das Gerät benutzen, wie in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Das Gerät nicht einschalten, wenn es defekt erscheint.
- Für Reparaturen den Händler oder einen Vertragskundendienst kontaktieren.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden. Um Gefahren zu vermeiden, sich an einen Kundendienst oder an qualifizierte Fachleute wenden.
- Niemals durch Ziehen des Kabels oder des Gerätes selbst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht über das Kabel führen.
- Niemals das Gerät benutzen, um brennende Streichhölzer, Zigarettenkippen oder heisse Asche aufzusaugen.
- Das Gerät nicht auf nassen Oberflächen benutzen.
- Die Ein- oder Austrittsöffnungen für die Luft nicht verstopfen. Keine Nadeln oder Bänder aufsaugen. Keinen Zement, Gips oder anderes Bau- oder Dekorationsmaterial aufsaugen.

EINRICHTUNG DES GERÄTES

Bei nicht in das Stromnetz eingestecktem Stecker

• Den Netzfilter (K) um den HEPA-Filter (W) wickeln und mit den an den Enden vorhandenen Klettverschlüssen befestigen;

• Den HEPA-Filter (W) auf die Filterhalterung (I) setzen. Das Dreieck am Rand des Filters (W) in Übereinstimmung mit der Kerbe "open" der Filterhalterung (I) bringen und durch eine Umdrehung in Gegenuhrzeigerrichtung blockieren. Die korrekte Montage erfolgt, wenn das Dreieck am Rande des Filters (W) mit der Kerbe "close" der Filterhalterung (I) übereinstimmt und man ein „Klicken" hört;

• Den Hepa-Filter (W) zusammen mit der Halterung (I) in den Behälter (M) einsetzen und blockieren, indem die Filterhalterung (I) in Uhrzeigerrichtung gedreht wird, so dass die beiden Zapfen Q1-Q2 am Rand sich in die beiden Kerben T1-T2 einfügen, die am Rand der Filterhalterung (I) vorhanden sind;

• Die Basis des Staubbehälters mit der Halterung und dem Hepa-Filter in den vorderen Teil des Gerätes einsetzen und dann das Oberteil nach unten drücken, bis ein Einrasten des Verschlusses (S) hörbar ist;

• Zum Anschliessen des flexiblen Rohres auf die seitlichen Tasten des Verbindungsringes (F) drücken und ihn in den Sitz (X) an dem Gerätekörper einsetzen und dabei wie in der Abbildung positionieren;

• Die beiden Verlängerungsrohre eins in das andere schieben und dann den Griff (A) des flexiblen Rohres;

• Am anderen Ende des Rohres das Zubehör montieren, das geeignet für die vorgesehene Reinigung ist.

BENUTZUNG

• Vor dem Einschalten des Gerätes das ganze Kabel abwickeln.

• Den Stecker in eine geeignete Steckdose stecken.

• Durch Drücken der Taste (J) ON/OFF das Gerät einschalten.

• Falls notwendig, die Saugleistung durch den Leistungsregler (C) anpassen.

• Nach der Benutzung das Gerät abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

DEN STAUBBEHÄLTER NACH JEDER BENUTZUNG, ODER WENN ER VOLL IST, LEEREN UND DIE FILTER REINIGEN.

Vor dieser Arbeit sich vergewissern, dass das Gerät abgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Die Gruppe Staubbehälter + Hepa-Filter + Filterhalterung herausnehmen, dabei auf die Verriegelung (S) drücken und den Behälter anheben.

Zum Trennen von Staubbehälter, Filterhalterung, Hepa-Filter, Netzfilter, in umgekehrter Weise von dem vorgehen, was unter „Einrichtung des Gerätes" erklärt ist.

Die Teile trennen und den Staubbehälter leeren und reinigen.

Den Hepa-Filter bürsten oder mit Wasser spülen.

Den Netzfilter bürsten oder mit Wasser spülen.

Den Motorfilter bürsten oder mit Wasser spülen.

Vor dem Zusammensetzen gut trocknen lassen.

Achtung!

Sich vor dem Zusammensetzen vergewissern, dass alle Teile perfekt trocken sind! Nicht auf Heizungskörpern oder anderen Wärmequellen trocknen.

Achtung!

NIEMALS das Gerät einschalten, wenn einer dieser Filter oder andere Teile fehlen!

ZUBEHÖR

Fussbodenzubehör (E) mit zwei Positionen.

Pos. 1: ausgefahrene Bürsten für harte Fussböden.

Pos. 2: zurückgezogene Bürsten für Teppiche.

Düse (P) mit zwei Funktionen mit oder ohne kleine Bürste.

Zum Reinigen von Schlitzen, Heizkörpern, Ecken, Kästen usw.

E

ADVERTENCIAS GENERALES

Conserve con cuidado el presente manual y lea atentamente las advertencias; Estas suplen importantes indicaciones referentes a la seguridad, el uso inmediato y futuro del aparato.

Este aparato, idóneo solo para el uso doméstico, debe ser destinado solo a la función para la cual ha sido expresamente concebido.
Cualquier otro uso es de considerarse impropio y peligroso.
El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivantes de usos impropios, erróneos e irracionales. La instalación deberá ser efectuada según las prescripciones del constructor. Una errónea instalación puede causar daños a personas, animales, cosas, el constructor no puede ser retenido responsable. La seguridad de los aparatos eléctricos está garantizada solo si estos son conectados a una instalación eléctrica provisto de idónea puesta a tierra según cuanto establecido por los actuales estándares vigentes en materia de seguridad eléctrica.
Los elementos del empaque (saco de plástica, clavos, poliéster expansivo, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños o incapaces ya que representan potenciales fuentes de peligro.
Antes de conectar el aparato asegúrese que los datos de la placa se correspondan a aquellos de la red de distribución eléctrica.
En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe diríjase a personal calificado para las necesarias operaciones de adecuación.
No utilice adaptadores, tomas múltiples y / o extensiones.
Si el uso de una de estas fuese indispensable utilice exclusivamente material conforme a las vigentes normas de seguridad y que cumplan los requisitos de compatibilidad con el aparato y red de distribución eléctrica.
Al utilizar el aparato por primera vez, asegúrese de haber retirado cada etiqueta o papel de protección.
Si el aparato está dotado de toma de aire, asegúrese que no venga nunca obstruida ni siquiera parcialmente.
El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observación de algunas reglas fundamentales y en particular:
No sumerja o bañe el aparato; no lo use cercano a agua, en la ducha, en el lavamanos o en cercanía de otros recipientes con líquidos. En caso de que el aparato cayese accidentalmente en agua NO trate de recuperarlo sin antes de nada retirar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
Sucesivamente llévelo a un centro de asistencia calificado para los necesarios controles.
Durante el uso, el aparato debe permanecer lejanos de cualquier objeto o sustancia inflamable o explosiva.
No toque el aparato con las manos bañadas o húmidas.
No use el aparato con pies descalzos.
No tire del aparato o del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
Se recomienda mantener el aparato fuera del alcance de niños o incapaces y no les permita a ellos su empleo.
Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no viene utilizado y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
El cable de alimentación debe ser desenrollado por todo su largo a fin de evitar el sobrecalentamiento.

El cable de alimentación no debe ser avecinado a fuentes de calor y / o superficies cortante.
En caso de cable de alimentación dañado, proceda a la sustitución que debe ser efectuada por personal calificado.
En caso de daño y / o mal funcionamiento apague el aparato y diríjase a personal calificado.
Eventuales maniobras o intervenciones efectuadas por personal no calificado hacen decaer los derechos de garantía.
Para limpiar el aparato use solo un paño suave y no abrasivo.
Cuando el aparato, resulta inutilizable y se desee eliminarlo, corte los cables y bótelo a través de un ente calificado a fin de no contaminar el ambiente.
• Si en el producto hay partes en vidrio, estas no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:
Las partes plásticas del producto no están cubiertas por la garantía.

ATENCION:
Los daños del cable de alimentación, derivados del uso no son cubiertos por la garantía; eventuales reparaciones serán por lo tanto a cargo del propietario

ATENCION:
Si fuese necesario llevar o transportar el aparato al centro asistencia autorizado, se recomienda limpiarlo cuidadosamente en todas sus partes.
Si el aparato estuviese sucio o con costra o presenta depósitos de alimento, depósitos calcáreos, depósitos de polvo u otros; externa o internamente: por motivos higiénico-sanitarios, el centro de asistencia devolverá el aparato mismo sin verificarlo.

El símbolo  sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal desecho doméstico, sino que debe ser llevado al punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Procediendo a deschar este producto en modo apropiado, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud, que pudiesen derivar de un descho inadecuado del producto. Para informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, contacte la oficina comunal, el servicio local de desecho de desperdicios o el negocio en el cual ha sido comprado el producto.

ADVERTENCIAS PARTICULARES

No aspire nunca cuerpos incandescentes (tizones o cenizas ardientes, colillas encendidadas), sustancias líquidas, solventes, inflamables, explosivos (gasolina, alcohol, diluentes), polvos dañinos a la salud y ni siquiera cuerpos puntiagudos. No utilice nunca el aparato en ambientes saturados de gas. No coloque nunca la parte aspirante del aparato cercana a los ojos, orejas, nariz o cabellos. En caso de mal funcionamiento, o rotura de partes, lleve el aparato hacia un Centro de asistencia autorizado.

Controle que todos los filtros estén colocados correctamente en sus sedes. No haga funcionar nunca el aparato sin los mismos.

El cable de alimentación no está cubierto por la garantía.

Los tubos de extensión, el tubo corrugado y los accesorios no están cubiertos por la garantía.

Las partes en movimiento a causa de su posible usura no están cubiertas por la garantía.

La limpieza de los filtros no está cubierta por la garantía.

DESCRIPCION

A. Empuñadura
B. Tubo flexible
C. Parcializador de la aspiración
D. 2 Tubos de extensión
E. Accesorio para pavimentos de dos funciones
F. Rosca para conexión del tubo flexible
I. Soporte para el filtro Hepa
T. Cuñas del portafiltro para bloquear el contenedor recogedor del polvo.
K. Filtro tipo red
W. Filtro HEPA
V. Filtro motor
X. Sede de la rosca para conexión del tubo flexble
S. Tope contenedor - cuerpo aparato
J. Pulsante interruptor
M. Contenedor recogedor - polvo
Q. Pernos de la taza
P. Lanza de dos funciones
R. Mango para el transporte

IMPORTANTE

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Antes de usar el aparato, controle que el voltaje de la red corresponda con aquel indicado sobre la tarjeta de los datos.
- El aparato debe ser conectado a una toma de corriente con tierra.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no este en uso.
- Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de abrir el aparato.
- No use alcohol desnaturalizado u otros solventes para limpiar el aparato.
- No use el aparato para aspirar líquidos.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando está encendido.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños o incapaces.
- Este aparato es idóneo solo para uso doméstico.
- Utilizar el aparato como indicado en el libro de instrucciones.
- No encender el aparato si parece defectuoso.
- Para reparaciones, contacte el propio vendedor o un Centro Asistencia autorizado.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido. Para evitar peligros diríjase a un Centro Asistencia o a personal calificado.
- No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando desde el cable o del aparato mismo.
- No haga pasar el aparato sobre el cable.
- No use el aparato para aspirar fósforos encendidos, colillas de cigarrillos o cenizas calientes.
- No use el aparato sobre superficies mojadas.
- No obstruya las entradas o salidas del aire. No aspire agujas, alfileres o cordones.
- No aspire cemento, yeso u otros materiales de construcción o decoración.

PREPARACION DEL APARATO

Con enchufe no conectado a la red eléctrica.

- Envuelva el filtro tipo red (K) alrededor del filtro HEPA (W) fijándolo con el velcro presente en sus extremos.

• Introduzca el filtro HEPA (W) sobre el soporte porta filtro (I). Haga coincidir el triángulo sobre el borde del filtro (W), con la cuña "open" del portafiltro (I) y bloqéelo con una rotación en sentido ante horario. El correcto montaje se obtiene cuando el triángulo del borde del filtro (W) llega a coincidir con la cuña "close" del portafiltro (I) y se escuche un "click".
• Introduzca el conjunto filtro Hepa (W) con su soporte (I) en el contenedor (M) y bloquéelo rotando en sentido horario el portafiltro (I) en modo que los 2 pernos Q1-Q2 presentes sobre su borde se encastren hasta el fondo de las dos cuñas T1-T2 presentes sobre el borde del porta filtro (I).
• Coloque la base del contenedor recoge-polvos con soporte y filtro Hepa en la parte anterior del aparato y después baje la parte superior hasta que escuche el click del resorte del cierre (S).
• Para conectar el tubo flexible, oprima los pulsantes laterales de la rejilla (F) e introdúzcala en su sede (X) sobre el cuerpo del aparato colocándola como en la figura.
• Introduzca el uno en el otro los dos tubos de extensión y después la empuñadura (A) del tubo flexible.
• Monte en el otro extremo del tubo el accesorio más idóneo a la operación de limpieza prevista.

USO

• Antes de activar el aparato, desenrrolle todo el cable.
• Introduzca el enchufe en una toma de corriente idónea a recibirla.
• Encienda el aparato oprimiendo el pulsante (J) ON/OFF.
• Si es necesario, adecúe la potencia de aspiración con el parcializador (C).
• Terminato el uso apague el aparato y extraiga el enchufe de la toma de corriente.

EN CADA USO O CUANDO ESTE LLENO, VACIE EL CONTENEDOR RECOGE-POLVO Y LIMPIE LOS FILTROS.

Para efectuar esta operación asegúrese que el aparato este apagado y el enchufe este desconectado de la toma de corriente.
Retire del aparato el conjunto, contenedor recoge - polvo + filtro Hepa + porta filtro, oprimiendo el tope (S) y levantando el contenedor.
Para separar el contenedor recoge - polvo del porta filtro, del filtro Hepa, del filtro tipo red, accione inversamente a cuanto explicado precedentemente en el párrafo "Preparación del aparato".
Separe las partes, vacíe el contenido y limpie el contenedor recoge - polvo.
Cepille o lave en agua el filtro Hepa.
Cepille o lave en agua el filtro tipo red.
Cepille o lave en agua el filtro motor.
Deje secar antes de volver a colocarlos.
Atención!
Asegúrese que todos los componentes esten perfectamente secos antes de volver a montarlos!
No seque sobre caloríferos u otras fuentes de calor.
Atención!
No encienda NUNCA el aparato si le falta alguno de estos filtros u otros componentes!

ACCESORIOS

Accesorio para pavimentos (E) de dos posiciones.
Pos. 1: cerdas iguales, para pavimentos duros.
Pos. 2: cerdas retiradas, para tapices.
Lanza (P) de dos funciones con o sin cepillos pequeño.
Para limpieza en fisuras, caloríferos, esquinas, gavetas, etc.

P

AVISOS GERAIS

Guardar com cuidado o presente manual e ler os avisos com atenção; os mesmos fornecem indicações importantes relativas à segurança, ao uso imediato e futuro do aparelho.

Este aparelho, apropriado somente para o uso doméstico, deverá ser destinado apenas para a função para a qual foi expressamente projetado.
Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e perigoso.
O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uso impróprio, errados e irracionais. A instalação deverá ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais, coisas, o fabricante não pode ser considerado responsável.
A segurança das aparelhagens elétricas é garantida somente se estas são ligadas a uma instalação elétrica com uma ligação de terra idônea de acordo com quanto estabelecido pelos padrões atuais vigentes em matéria de segurança elétrica.
Os elementos da embalagem (sacos de plástico, pregos, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças ou incapazes porque representam fontes potenciais de perigo.
Antes de ligar o aparelho verificar que os dados da placa sejam correspondentes àqueles da rede de abastecimento elétrico.
No caso de incompatibilidade entre a tomada e o plugue chamar pessoal especializado para as operações necessárias de adaptação.
Não devem ser utilizados adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.
Se porventura o seu uso for indispensável, utilizar exclusivamente material conforme às normas vigentes de segurança e como os requisitos de compatibilidade com aparelho e rede de abastecimento elétrico.
Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, certificar-se de ter removido todas as etiquetas ou folha de proteção.
Se o aparelho for dotado de tomadas de ar, certificar-se que nunca sejam obstruídas nem mesmo parcialmente.
O uso de qualquer aparelho elétrico implica na observação de algumas regras fundamentais e sobretudo:
Não mergulhar ou molhar o aparelho; não usá-lo próximo de água, na banheira, no lavatório ou próximo de outro recipiente com líquidos. Se o aparelho cair acidentalmente na água, NÃO tentar tirá-lo fora mas deve-se extrair imediatamente o plugue da tomada de corrente.
A seguir levá-lo num centro de assistência qualificado para os controles necessários.
Durante o uso, o aparelho deve ficar longe de qualquer objeto ou substância inflamável ou explosiva.
Não tocar o aparelho com mãos molhadas ou úmidas.
Não usar o aparelho com pés descalços.
Não puxar o aparelho ou o fio para desligar o plugue da tomada.
Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol).
Recomenda-se de manter o aparelho longe do alcance de crianças ou incapazes e não deixar que os mesmos o utilizem.
Desligar o plugue da tomada de corrente quando o aparelho não for utilizado e antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
O fio de alimentação deve ser desenrolado ao longo de todo o seu comprimento a fim de evitar o seu superaquecimento.
O fio de alimentação não deve ser aproximado a fontes de calor e/ou superfícies que cortam.
No caso de fio de alimentação danificado,

providenciar à substituição que deve ser efetuada por pessoal qualificado.
No caso de avaria e/ou funcionamento irregular desligar o aparelho e procurar pessoal especializado.
No caso em que o aparelho for aberto ou com intervenções efetuadas por pessoal não especializado os direitos de garantia serão cancelados.
Para limpar o aparelho usar somente um pano macio e não abrasivo.
Quando o aparelho ficar inutilizável e se deseja eliminá-lo, remover os fios e eliminar o mesmo junto a uma empresa especializada a fim de não contaminar o ambiente.

• Se houver partes de vidro no produto, estas não são cobertas pela garantia

ATENÇÃO:
As partes de plástico do produto não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:
Os danos do cabo de alimentação, decorrentes do desgaste não são cobertos pela garantia; portanto, a eventual reparação será a cargo do proprietário.

ATENÇÃO:
Se for necessário levar ou despachar o aparelho ao centro de assistência autorizado, recomenda-se de limpar o mesmo cuidadosamente em todas as suas partes.
Se o aparelho estiver mesmo que minimamente sujo ou incrustado ou apresentar depósitos de comida, depósitos calcários, depósitos de poeira ou outro; na parte externa ou interna: por motivos higiênico-sanitários, o centro de assistência recusará o aparelho sem verificálo.

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico.
Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.
Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto

AVISOS ESPECIAIS

Nunca devem ser aspirados corpos incandescentes (tições ou cinzas ardentes, tocos de cigarros acesos), substâncias líquidas, solventes inflamáveis, explosivos (gasolinas, álcool, diluentes), pós nocivos à saúde e nem mesmo corpos com pontas. O aparelho nunca deve ser utilizado em ambientes saturados de gás. Nunca deve ser segurada a parte aspirante do aparelho próximo aos olhos, orelhas, nariz ou cabelos. No caso de mau funcionamento ou quebra de partes, levar o aparelho junto a um Centro de assistência autorizado.

Controlar que todos os filtros estejam posicionados corretamente em seus alojamentos. Não deixar o aparelho funcionar sem os mesmos.

O fio de alimentação não é coberto pela garantia.

Os tubos de extensão, o tubo enrugado e os acessórios não são cobertos pela garantia.

As partes em movimento por causa do possível desgaste não são cobertas pela garantia.

A limpeza dos filtros não é coberta pela garantia.

DESCRIÇÃO

A. Pega
B. Tubo flexível
C. Parcializador da aspiração
D. 2 Tubos de extensão
E. Acessório para pisos com 2 funções
F. Aro para interligação tubo flexível
I. Suporte para o filtro Hepa
T. Marcas do porta-filtro para bloquear o recipiente de recolha do pó.
K. Filtro com rede
W. Filtro Hepa
V. Filtro motor
X. Alojamento do aro para interligação tubo flexível
S. Retentor recipiente-corpo aparelho
J. Tecla interruptor
M. Recipiente de recolha da poeira
Q. Pinos da jarra
P. Lança com duas funções
R. Alça para o transporte

IMPORTANTE

• Ler estas instruções com atenção.
• Antes de usar o aparelho, controlar que a voltagem da rede corresponde àquela indicada na placa de dados.
• O aparelho deve ser ligado a uma tomada com terra.
• Extrair o plugue da tomada de corrente quando o aparelho não for utilizado.
• Extrair sempre o plugue da tomada de corrente antes de abrir o aparelho.
• Não usar álcool desnaturado ou outros solventes para limpar o aparelho.
• Não usar o aparelho para aspirar líquidos.
• Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver aceso.
• Manter o aparelho longe do alcance de crianças ou incapazes.
• Este aparelho deve ser usado somente para uso doméstico.
• Utilizar o aparelho conforme indicado no manual de instruções.
• Não ligar o aparelho se estiver com defeito.
• Para reparações, contatar o próprio revendedor ou um Posto de Assistência autorizado.
• Se o cabo estiver estragado, deve ser substituído. Para evitar perigos procurar um Posto de Assistência ou pessoal qualificado.
• Não extrair o plugue da tomada de corrente puxando o fio ou o próprio aparelho.
• Não deixar o aparelho passar sobre o fio.
• Não usar o aparelho para aspirar fósforos acesos, tocos de cigarro ou cinza quente.
• Não usar o aparelho sobre superfícies molhadas.
• Não obstruir as entradas ou saídas de ar. Não aspirar agulhas, alfinetes ou fitas. Não aspirar cimento, gesso ou outro material de construção ou decoração.

PREPARAÇÃO DO APARELHO

Com o plugue não ligado na tomada de força.

• Enrolar o filtro com rede (K) ao redor do filtro HEPA (W) fixando-o com o velcro presente nas suas extremidades.

• Introduzir o filtro HEPA (W) no suporte porta-filtro (I). Fazer coincidir o triângulo na própria beirada do filtro (W), com a marca “open” do porta-filtro (I) e bloquear o mesmo com uma rotação no sentido contrário ao ponteiro do relógio. A montagem correta é executada quando o triângulo da beirada do filtro (W) coincidir com a marca “close” do porta-filtro (I) e ouve-se um “clique”.
• Introduzir o conjunto filtro Hepa (W) com o seu suporte (I) no recipiente (M) e bloqueá-los virando no sentido horário o porta-filtro (I) de maneira que os 2 pinos Q1-Q2 presentes na sua beirada se encaixem no fundo das duas marcas T1-T2 presentes na beirada do porta-filtro (I).
• Colocar a base do recipiente de recolha da poeira com suporte e filtro Hepa na parte dianteira do aparelho depois abaixar a parte superior até ouvir o clique do encaixe de fechar (S).
• Para ligar o tubo flexível, apertar os botões laterais do aro (F) e introduzi-lo no seu alojamento (X) no corpo do aparelho posicionando-o como na figura.
• Introduzir um no outro os dois tubos de extensão e depois a pega (A) do tubo flexível.
• Montar na outra extremidade do tubo o acessório mais apropriado para a operação de limpeza prevista.

UTILIZAÇÃO

• Antes de ativar o aparelho, desenrolar totalmente o fio.
• Introduzir o plugue em uma tomada de corrente idônea para recebê-la.
• Ligar o aparelho apertando a tecla (J) ON/OFF.
• Se necessário, adaptar a potência de aspiração com o parcializador (C).
• Terminado o uso, desligar o aparelho e extrair o plugue da tomada de força.

A CADA UTILIZAÇÃO OU QUANDO CHEIO, ESVAZIAR O RECIPIENTE DE RECOLHA DA POEIRA E LIMPAR OS FILTROS.

Para efetuar esta operação verificar que o aparelho esteja desligado e o plugue esteja desprendido da tomada de força.
Remover do aparelho o conjunto, recipiente de recolha da poeira + filtro Hepa + porta filtro, apertando o retentor (S) e levantando o recipiente.
Para separar o recipiente de recolha da poeira, do porta-filtro, do filtro Hepa, do filtro com rede, agir no sentido inverso de quanto explicado anteriormente no parágrafo “Preparação do aparelho”.
Separar as partes, esvaziar o conteúdo e limpar o recipiente de recolha da poeira.
Escovar ou lavar com água o filtro Hepa.
Escovar ou lavar com água o filtro com rede.
Escovar ou lavar com água o filtro do motor.
Deixar secar antes de remontar.

Atenção!

Antes de guardar o aparelho verificar que todos os componentes estejam perfeitamente secos!
Não secar em cima de radiadores ou outras fontes de calor.

Atenção!

Não acender NUNCA o aparelho se estiver sem qualquer um desses filtros ou outros componentes!

ACESSÓRIOS

Acessório para pisos (E) com duas posições.
Pos. 1: cerdas estendidas, para pisos duros.
Pos. 2: cerdas recuadas, para tapetes.
Lança (P) com duas funções com ou sem escova pequena.
Para limpar as fendas, radiadores, cantos, gavetas, etc.

GR

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος το παρόν εγχειρίδιο και διαβάστε προσεχτικά τις προειδοποιήσεις: αναφέρονται σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, την άμεση και τη μελλοντική χρήση της συσκευής.

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την χρήση που προορίζεται.

Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και εγκυμονεί κίνδυνο.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη, λανθασμένη ή παράλογη χρήση.

Η εγκατάσταση θα είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές σε ανθρώπους, ζώα και πράγματα. Ο κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος.

Η ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών είναι εγγυημένη μόνο εάν αυτές συνδέονται σε ηλεκτρική εγκατάσταση με την κατάλληλη γείωση, σύμφωνα με όσα προβλέπεται από τις ισχύουσες διατάξεις περί ηλεκτρικής ασφάλειας.

Όλα τα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, καρφιά, πολυστυρένιο, κλπ.) πρέπει να κρατηθούν μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες καθώς μπορεί να καταστούν επικίνδυνα για αυτά.

Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.

Σε περίπτωση μη αντιστοιχία μεταξύ του ρευματολήπτη και του ρευματοδότη, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για τις απαραίτητες ενέργειες προσαρμογής.

Μην χρησιμοποιήσετε προσαρμογές, πολλαπλές πρίζες και/ή καλώδια προέκτασης.

Εάν η χρήση τους είναι απαραίτητη, χρησιμοποιείστε μόνο υλικά που είναι σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και εξασφαλίζουν τη συμβατότητα μεταξύ συσκευής και δικτύου ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Στην πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι αφαιρέσατε κάθε ετικέτα ή ταινία προστασίας.

Εάν στην συσκευή υπάρχει σημείο εισόδου αέρα, φροντίστε να μην μένει ποτέ ούτε κατά το ελάχιστο φραγμένη.

Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση βασικών κανόνων προστασίας, ειδικότερα:

Μη βυθίστε στο νερό και μη βρέξτε τη συσκευή.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.

Εάν η συσκευή πέσει τυχαία σε νερό, ΜΗΝ προσπαθείτε να τη πιάσετε. Βγάλτε την από την πρίζα αμέσως.

Στην συνέχεια απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κέντρο υποστήριξης για το απαραίτητο έλεγχο.

Κατά την χρήση, η συσκευή πρέπει να παραμείνει μακριά από οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό υλικό ή αντικείμενο.

Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

Μην χρησιμοποιείστε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Μην τραβάτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας για να την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Μην αφήσετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο). Σας συνιστούμε να κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες και να μην τους

επιτρέπετε την χρήση. Αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν την καθαρίσετε ή πριν ξεκινήστε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης. Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε μια ενδεχόμενη υπερθέρμανση του.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας ή/και κοφτερές επιφάνειες.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξειδικευμένο προσωπικό.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και δυσλειτουργίας, απενεργοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Ενδεχόμενες τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις από μη εξειδικευμένο προσωπικό ακυρώνουν την εγγύηση.

Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιείστε μόνο ένα μαλακό και μη λειαντικό πανί.

Όταν πλέον είναι αδύνατη η χρήση της συσκευής και θέλετε να την αποσύρετε, αφαιρέστε τα καλώδια και φροντίστε για την απόσυρση της από εξουσιοδοτημένα κέντρα έτσι ώστε να αποφύγετε τη μόλυνση του περιβάλλοντος.

• Εάν το προϊόν περιέχει γυάλινα μέρη, αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Τα πλαστικά μέρη του προϊόντος δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ζημιές πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας που προέρχονται από κανονική φθορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η ενδεχόμενη επισκευή του θα γίνει με έξοδα του ιδιοκτήτη της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν χρειαστεί να στείλετε τη συσκευή σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, πρέπει πρώτα να καθαρίσετε επιμελώς όλα τα μέρη της.

Εάν η συσκευή εμφανίζει έστω και ελάχιστη βρωμιά ή ακαθαρσίες ή επικαθήσεις από άλατα, σκόνη ή άλλο, εσωτερικά ή εξωτερικά, για λόγους υγιεινής, το κέντρο υποστήριξης θα στείλει πίσω τη συσκευή χωρίς καμία επέμβαση επάνω της.

Το σύμβολο  που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν δεν συμπεριλαμβάνεται στα κοινά απόβλητα που δημιουργούνται από νοικοκυριά, επομένως πρέπει να σταλεί σε κάποιο ειδικό για την ανακύκλωση κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. φροντίζοντας για τη ορθή απόσυρση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών για το περιβάλλον και την υγεία επιπτώσεων που θα είχαν προκληθεί από την ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος, απευθυνθείτε στα αρμόδια γραφεία του Δήμου, στις τοπικές αρμόδιες υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων ή στο κατάστημα που το αγοράσατε.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μην αναρροφήστε φλεγόμενα αντικείμενα (κάρβουνα, καυτές στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα), υγρές ουσίες, διαλυτικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά (βενζίνη, αλκοόλ, διαλυτικό), βλαβερές για την υγεία σκόνες ή μυτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιήστε ποτέ τη συσκευή σε κορεσμένο από υγραέρια περιβάλλον. Μην κρατάτε το τμήμα αναρρόφησης κοντά σε μάτια, αυτιά, μύτη ή μαλλιά. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή σπάσιμο τμημάτων, στείλτε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Ελέγξτε ότι όλα τα φίλτρα είναι σωστά τοποθετημένα στις αντίστοιχες έδρες τους. Μην βάλετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τα φίλτρα.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Οι σωλήνες επέκτασης, ο ραβδωτός σωλήνας και τα εξαρτήματα δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Τα κινούμενα μέρη, λόγω της πιθανής τους φθοράς, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Ο καθαρισμός των φίλτρων δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ

A. Λαβή
B. Εύκαμπτος σωλήνας
C. Αναρρόφηση με καπάκι φιλτραρίσματος
D. 2 σωλήνες επέκτασης
E. Πέλμα πατώματος δυο λειτουργιών
F. Δακτύλιος για την σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα
I. Στήριγμα του φίλτρου HEPA
T. Εγκοπές της βάσης φίλτρου για το μπλοκάρισμα του δοχείου συλλογής σκόνης.
K. Δικτυωτό φίλτρο
W. Φίλτρο HEPA
V. Φίλτρο μοτέρ
X. Έδρα του δακτυλίου για την σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα
S. Άγκιστρο ασφάλισης δοχείου-συσκευής
J. Διακόπτης
M. Δοχείο συλλογής σκόνης
Q. Πείροι του δοχείου συλλογής
P. Ακροφύσιο δυο λειτουργιών
R Χειρολαβή για την μεταφορά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

• Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση του τοπικού δικτύου αντιστοιχεί στις τιμές που αναφέρονται στην ετικέτα με τα τεχνικά στοιχεία.
• Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα με γείωση.
• Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
• Αποσυνδέστε πάντα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν ανοίξτε τη συσκευή.
• Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για την αναρρόφηση υγρών.
• Μην αφήστε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση όταν είναι σε λειτουργία.
• Μη βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν παρουσιάζει βλάβη.
• Για επιδιορθώσεις, απευθυνθείτε στο καταστηματάρχη ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
• Μη αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
• Μη περνάτε πάνω από το καλώδιο με τη συσκευή.
• Μην αναρροφάτε αναμμένα σπίρτα ή αποτσίγαρα, ή καυτές στάχτες.
• Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
• Μην φράζετε τα πλέγματα εξαερισμού της συσκευής. Μην αναρροφάτε βελόνες, καρφίτσες ή κορδόνια. Μην αναρροφάτε τσιμέντο, γύψος ή άλλα υλικά οικοδομών ή διακοσμητικών.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Με το βύσμα αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική πρίζα

• Τυλίξτε το δικτυωτό φίλτρο (K) γύρω από το φίλτρο HEPA (W) και στερεώστε το με το βέλκρο που βρίσκεται στις άκρες του.

• Εισάγετε το φίλτρο HEPA (W) πάνω στο ειδικό στήριγμα του (I). Ευθυγραμμίσετε το τρίγωνο στο άκρο του φίλτρου (W), με την εγκοπή “open” του στηρίγματος (I) και στερεώστε το με μια αριστερόστροφη περιστροφή. Η σωστή συναρμολόγηση είναι όταν το τρίγωνο στο άκρο του φίλτρου (W) φτάνει μέχρι την εγκοπή “close” του στηρίγματος (I) και ακούγεται το κλικ μπλοκαρίσματος.
• Τοποθετήστε μαζί το φίλτρο Hepa (W) και το στήριγμά του (I) μέσα στο δοχείο (M) και στερεώστε τους περιστρέφοντας δεξιόστροφα το στήριγμα (I) μέχρι που οι δυο πείροι Q1-Q2 που βρίσκονται στο άκρο προσαρμόζονται βαθιά στις δυο εγκοπές T1-T2 που βρίσκονται στο άκρο του στηρίγματος (I).
• Βάλτε τη βάση του δοχείου συλλογής σκόνης μαζί με το στήριγμα και το φίλτρο Hepa στο άνω μέρος της συσκευής, μετά κατεβάστε το άνω μέρος μέχρι να ακούσετε το κλικ μπλοκαρίσματος του άγκιστρου ασφάλισης (S).
• Για να συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πατήστε τα πλευρικά κουμπιά στο δακτύλιο (F) και βάλτε το στην έδρα του (X) πάνω στο σώμα της συσκευής έτσι όπως απεικονίζεται.
• Βάλτε τον ένα σωλήνα επέκτασης μέσα στον άλλο και μετά την λαβή (A) μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.
• Συναρμολογήσετε στην άλλη άκρη του σωλήνα το εξάρτημα που χρειάζεστε για την δουλειά.

ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

• Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο.
• Συνδέστε το βύσμα με την κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
• Ενεργοποιήσετε τη συσκευή με το κουμπί (J) ON/OFF
• Εάν χρειαστεί, προσαρμόστε την ισχύ αναρρόφησης με το καπάκι φιλτραρίσματος (C)
• Στο τέλος της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική πρίζα.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΟΠΟΤΕ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙ, ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ.

Για να το κάνετε αυτό, βεβαιωθείτε πρώτα ότι απενεργοποιήσατε τη συσκευή και αποσυνδέσατε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
Αφαιρέστε από την συσκευή όλα μαζί το δοχείο συλλογής σκόνης + το φίλτρου HEPA + το στήριγμα του φίλτρου, πατώντας το άγκιστρο ασφάλισης (S) και σηκώνοντας το δοχείο.
Για να απελευθερώσετε το δοχείο συλλογής σκόνης από το στήριγμα, από το φίλτρο HEPA και από το δικτυωτό φίλτρο, ακολουθήστε με αντίστροφη σειρά τα βήματα που αναφέρονται στην παράγραφο “Εγκατάσταση της συσκευής”.
Αφαιρέστε τα διάφορα μέρη και αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο συλλογής σκόνης.
Καθαρίστε μα μια βούρτσα ή με νερό το φίλτρου HEPA.
Καθαρίστε μα μια βούρτσα ή με νερό το δικτυωτό φίλτρο.
Καθαρίστε μα μια βούρτσα ή με νερό το φίλτρο μοτέρ.
Αφήστε να στεγνώσουν όλα καλά πριν την ξανασυναρμολόγηση.

Προσοχή!

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη στέγνωσαν καλά πριν την ξανασυναρμολόγηση!
Μη τα στεγνώστε πάνω σε καλοριφέρ ή άλλες πηγές θερμότητας.

Προσοχή!

Μην ενεργοποιήσετε ΠΟΤΕ τη συσκευή εάν λείπει έστω και ένα μόνο από τα φίλτρα ή τα μέρη του!

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εξάρτημα για πατώματα (E) δυο θέσεων.
Θέση 1: ανοιχτή βούρτσα για σκληρά πατώματα
Θέση 2: κλειστή βούρτσα για χαλιά
Ακροφύσιο (P) δυο λειτουργιών με ή χωρίς μικρή βούρτσα.
Για να καθαρίσετε σχισμές, καλοριφέρ, γωνίες, συρτάρια κλπ.

GARANZIA
La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non é stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.
GUARANTEE
The validity of the guarantee starts from the purchasing date certified by the seller's stamp and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee covers all substitutions or repairs due to material or manufacturing defects. The guarantee has no validity in case of device tampering or when the defect is due to incorrect or improper use of the same. Substitutions and repair covered by the guarantee are made free of any charge for goods delivered free our service company representative. Only the freight will be at buyer's expense. All replaced parts or devices will become our property.
GARANTIE
La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage impropre. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.
GARANTIE
Die Garantiedauer läuft vom Einkaufsdatum der Gerätes an das durch den Stempel des Verkäufres nachgewiesen ist, und verfällt nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht gebraucht worden ist. Die Garantie schliesst alle Ersetzungen oder Reparaturen ein, die wegen schadhaften Materials oder fehlerhafter Herstellung erfordert würden. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät zerbrochen wird oder der Fehler auf ungeeigneten Gebrauch zurückzuführen ist. Die von der Garantie vorgesehenen Ersetzungen oder Reparaturen werden für ab unserren Kundenzentren gelieferte Ware kostenlos ausgeführt. Nur die Frachtkosten gehen zu Lasten des Verbrauchers. Die Ersetzen Teile oder Geräte werden unser Eigentum.
GARANTIA
El período de garantia inicia en la fecha de compra del aparato comprobada por el sello del vendedor y termina después del período prescrito aunque el aparato no sea usado. Entran en la garantia todas las sustituciones o reparaciones que sean necesarias por defectos de materiales o de fabricación. La garantia se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto es causado por un uso inapropiado. Las sustituciones o las reparaciones contempladas en la garantia vienen efectuadas gratuitamente. Solamente son a cargo del usuario los gastos de transporte. Las partes o los aparatos sustituidos permanecen en nuestro poder.
GARANTIA
A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina após o periodo indicado, mesmo se o aparelho não tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho fôr indevidamente utilizado ou se o defeito fôr devido a utilizaçao imprópria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia sâo efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistència. Apenas fiçarao a cargo do comprador as despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituidos serão de nossa propriedade.
ΕΓΓΥΗΣΗ
Η διάρκεια της εγγύησης τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής, με βάση την σφραγίδα του καταστηματάρχη και έως ότου παρέλθει η προβλεπόμενη περίοδος ακόμα και στην περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί. Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αντικαταστάσεις ή/και επισκευές που αποδεικνύονται αναγκαίες για ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εγγύηση παύει να ισχύει εάν στην συσκευή γίνουν αυθαίρετες παρεμβάσεις ή όταν η δυσλειτουργία προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Οι προβλεπόμενες από την εγγύηση αντικαταστάσεις και οι επισκευές γίνονται δωρεάν για προϊόντα που στέλνονται ελεύθερης παράδοσης στα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Ο χρήστης αναλαμβάνει μόνο τα έξοδα μεταφοράς. Τα εξαρτήματα ή οι συσκευές που αντικαθιστώνται παραμένουν στην δική μας ιδιοκτησία.
ГАРАНТИЯ
Гарантийный срок начинается с даты приобретения устройства, засведетельствованый печатями магазина, и прекращается после установленного срока, даже если устройство не используется. Покрытые гарантии с любой замены или ремонта могут оказаться необходимыми в связи с дефектами материалов или изготовления. Гарантия истекает, если устройство изменено или когда дефект связан с неправильным использованием. Замена или ремонт согласно данной гарантии осуществляется бесплатно для товаров в наших сервисных центрах. Расходы представляет только транспортировка. Части замененного оборудования становятся нашей собственностью.

GARANZIA GUARANTEE GARANTIE GARANTIE GARANTIA GARANTIA ΕΓΓΥΗΣΗ ГАРАНТИЯ

2 ANNI YEARS ANS JAHRE AÑOS ANOS χρόνια РОКИ ГОДА

internet: www.johnson.it e-mail: com@johnson.it

MOD. Aspy
Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp
La presente garanzia non é valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be dulyfilled in to be valid

MOD. Aspy

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

DATA RIPARAZIONE
REPARE DATE

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP